

## Boriss Cilevičs

31 March 2014

Спрашивают - были ли какие-то интересные случаи в моей работе в ПАСЕ, что запомнилось. Много было интересного... Например, моя первая поездка в Косово. В 2002 году я готовил доклад о положении беженцев в бывшей Югославии. Поехал с fact-finding mission в Сербию, Черногорию, Косово, встречался с министрами, парламентариями, правозащитниками, побывал в десятке лагерей беженцев. Эмоционально очень тяжело - люди рассказывают о том, как бежали из своих домов, бросив всё, как теряли близких... И ты понимаешь, что мало чем можешь им помочь... Такой опыт заставляет иначе воспринимать новости о конфликтах, жертвах, беженцах - за сухими строками встают трагедии живых людей...

В Приштину мы ехали машиной ООН из Подгорицы. Охраны докладчикам ПАСЕ не положено. На границе, на горном перевале нас встретила другая ООНовская машина - с шофером и переводчиком-албанцами. И в этот момент мне позвонили на мобильный. Переводчик подозрительно прислушался и поинтересовался: на каком это языке я сейчас говорил? Я ответил, что на русском. И получил весьма настоятельный совет: мало того, что у тебя фамилия на -ич кончается, ты ещё и на славянском языке громко говоришь... Ни в коем случае не говори по-русски на публике, он слишком похож на сербский! Я знал, что незадолго до этого в Приштине на улице застрелили сотрудника ООН из Болгарии - он громко говорил на улице на болгарском. Пришлось в последующие два дня на все звонки отвечать только по-латышски. Хорошо, что все, кто мне звонил, хорошо владеют латышским. Ещё один аргумент в пользу изучения государственного языка - в некоторых ситуациях он может спасти вам жизнь 😞.

Фото очень плохого качества, сделано ещё плёночным аппаратом в лагере беженцев из Косово близ Подгорицы. Почему-то в лагерях беженцев у меня фотографии никогда толком не получаются...



<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=238959799624054&set=a.160749947445040&type=3>